

Els pòmuls

(ALDC, I, 38. Els pòmuls)

Crida l'atenció el dèficit de respostes per al concepte 'part prominent de la galta corresponent a l'os d'aquesta'. Entre les respostes més freqüents, cal citar: 1) noms relacionats amb poma, o derivats, pel color rosat de la pell, sigui un cultisme (*poms*, *pomos* [22, 23, 61]), *pòmuls* < llat. POMULOS, o, per via del castellà, *pómulos*), sigui aquest mateix mot (*pomes*) o un derivat, *pomells* (101), o per via del francès, *pometes* (< *pommettes*), sigui a partir d'una antiga imatge des del nom llatí de la poma MELUM (variant de MALUM), *mels de la cara* (83) o d'un diminutiu de *mançana*, sinònim nord-occidental de 'poma': *mançanilles* [de la cara] (118); 2) per traslació del nom de l'os (*zigoma*) a la corresponent part sortida de la galta: *os de la cara*, *os de la galta*, o simplement

a la galta o a la cara (*galtes*, 76, 85, 124), un derivat (*galteres de la cara*, 174), un diminutiu (*galtonets*, 84) o un sintagma (*puntes de les galtes*, 34) o referit a la barra o queix (*barres*, 63), amb un sintagma (*bo de les barres*, 72), o el sardisme de l'alguerès *canterjo* 'barra, galta' (85) o el castellanisme *carrillos* (131, 134, 137, 138); 3) per referència a la condició tova d'aquesta part de la galta: *pompills* (1, 3, 6) és un occitanisme del rossellonès que, en occità, procedeix d'un anterior *polpilh*, derivat de *polpa*; *palpes de la cara* (107) podria ser una variant de *polpes* per atracció paronímica de *palpar*; 4) per referència a un regruix facial: *nucs de la cara* (146, 151) 'nusos de la cara'.

